



PROFESSIONAL SERVICES AGREEMENT

This Professional Services Agreement ("Agreement") is effective as of the Effective Date of the relevant SOW and is entered into by and between.

SAP Polska sp. z o.o. with its registered seat in Warsaw, residing at Wołoska 5, 00-078 Warsaw, Poland, entered into the Register of Entrepreneurs of the National Court Register run by the District Court for the capital city of Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register, under the KRS number of 0000094399, with the share capital amounting to 15.650.000 PLN, holding the Tax Identity Number (NIP): 951-00-61-264, REGON: 01184543, represented by:

1. Grzegorz Rogaliński – Prezes Zarządu
2. Jacek Szczepański – Wiceprezes Zarządu

(hereinafter "SAP")

and

_____ with its registered seat in Warsaw, residing at Wołoska 5, 00-078 Warsaw, Poland, entered into the Register of Entrepreneurs of the National Court Register run by the District Court for _____, _____ Commercial Division of the National Court Register, under the KRS number of _____, with the share capital amounting to _____ PLN, holding the Tax Identity Number (NIP): _____, REGON: _____, represented by _____ ("hereinafter "Licensee").

RECITALS

WHEREAS, Licensee licensed from SAP (or an SAP AG Affiliate, or an authorized reseller of the SAP Software), the right to use SAP Software pursuant to a License Agreement. For purposes of this Agreement, Licensee may alternately mean a legal entity that has a right under such License Agreement to use the SAP Software as an Affiliate or Subsidiary.

WHEREAS, SAP provides certain Services in Poland which Licensee desires to obtain on the basis of certain Statements of

UMOWA NA PROFESJONALNE USŁUGI

Niniejsza Umowa na profesjonalne usługi („Umowa”) wchodzi w życie z Datą wejścia w życie odnośnej DZP i jest zawierana pomiędzy

firmą **SAP Polska, sp. z o.o.** z siedzibą w Warszawie, ul. Wołoska 5, 00-078 Warszawa, wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla miasta stołecznego Warszawy, Sąd Gospodarczy, XIII Wydział Krajowego Rejestru Sądowego w Warszawie pod numerem KRS 0000094399, o kapitale zakładowym w wysokości 15 650 000,00 PLN, NIP: 951-00-61-264, REGON: 01184543, którą w niniejszym dokumencie reprezentują:

1. Grzegorz Rogaliński — Prezes Zarządu
2. Jacek Szczepański — Wiceprezes Zarządu

(dalej „SAP”)

oraz firmą

_____ z siedzibą w Warszawie, przy ul. Wołoskiej 5, 00-078 Warszawa, Polska, wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla miasta _____, Sąd Gospodarczy, _____ Wydział Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS _____, o kapitale zakładowym w wysokości _____ PLN, NIP: _____, REGON: _____, którą w niniejszej Umowie reprezentują: _____ (dalej: „Licencjodawca”).

PREAMBUŁA

ZWAŻYWSZY ŻE, SAP udziela Licencjodawcy (lub Spółki Zależnej od SAP AG lub autoryzowanego sprzedawcy Oprogramowania SAP) prawo do korzystania z Oprogramowania SAP zgodnie z Umową Licencyjną. Dla celów niniejszej Umowy, Licencjodawca może alternatywnie oznaczyć jednostkę prawną, która uzyskuje prawo na podstawie Umowy Licencyjnej do użytkowania Oprogramowania SAP, jak jej Podmiot Zależy lub Stowarzyszony.

ZWAŻYWSZY ŻE, SAP zapewnia pewne Usługi w Polsce, które Licencjodawca pragnie otrzymać w oparciu o Deklarację Zakresu



Work executed by the parties which reference and incorporate this Agreement (each a "SOW"). The SOWs more fully describe the scope, duration, and fees for the Services.

NOW, THEREFORE, in consideration of the mutual promises and obligations in this Agreement, the sufficiency of which is hereby acknowledged, the parties, intending to be legally bound, agree as follows:

1. Definitions

1.1. "Confidential Information" means, with respect to SAP, all information which SAP protects against unrestricted disclosure to others, including but not limited to: (a) the SAP Software, documentation, Work Product and other SAP materials, including without limitation the following information regarding the SAP software: (i) computer software (object and source codes), programming techniques and programming concepts, methods of processing, system designs embodied in the software; (ii) benchmark results, manuals, program listings, data structures, flow charts, logic diagrams, functional specifications, file formats; and (iii) discoveries, inventions, concepts, designs, flow charts, documentation, product specifications, application program interface specifications, techniques and processes relating to the software; (b) the research and development or investigations of SAP; (c) product offerings, content partners, product pricing, product availability, technical drawings, algorithms, processes, ideas, techniques, formulas, data, schematics, trade secrets, know-how, improvements, marketing plans, forecasts and strategies; and (d) any information about or concerning any third party (which information was provided to SAP subject to an applicable confidentiality obligation to such third party). With respect to Licensee, "Confidential Information" means all information which Licensee protects against unrestricted disclosure to others and which (i) if in tangible form, Licensee clearly identifies as confidential or proprietary at the time of disclosure; and (ii) if in intangible form (including disclosure made orally or visually), Licensee identifies as confidential at the time of disclosure, summarizes the Confidential Information in writing, and delivers such summary within thirty (30) calendar days of any such disclosure.

1.2. "Consultants" means employees and third party contractors which SAP utilizes to provide Services to Licensee.

1.3. "Deliverables" mean such Work Products, if applicable, which are specific outputs that SAP provides to Licensee, provided such output must be clearly and expressly labeled as a "Deliverable" in the applicable SOW.

1.4. "Intellectual Property Rights" means patents of any type, design rights, utility models or other similar invention rights, copyrights, mask work rights, trade secret, know-how or confidentiality rights, trademarks, trade names and service marks and any other intangible property rights, including applications and registrations for any of the foregoing, in any country, arising under statutory or common law or by contract and whether or not perfected, now existing or hereafter filed, issued, or acquired.

1.5. "License Agreement" means the agreement between SAP (or an SAP AG Affiliate, or an authorized reseller of the SAP software)

Prac podpisane pomiędzy stronami, odwołujące się do i zawierające niniejszą Umowa (każda z nich określana jako "DZP"). Zakres, okres trwania oraz opłaty za Usługi określono bardziej szczegółowo w dokumentach DZP.

WOBEC POWYŻSZEGO, biorąc pod uwagę wzajemne obietnice i obowiązki określone w niniejszej Umowie, których znajomość jest dostatecznie potwierdzona, Strony – zamierzając by było to prawnie wiążące – uzgadniają co następuje:

1. Definicje

1.1. "Informacje Poufne" - oznaczają, w stosunku do SAP, wszelkie informacje chronione przez SAP przed nieograniczonym ujawnianiem innym włącznie z między innymi: (a) Oprogramowaniem SAP, dokumentacją, Rezultatem Pracy oraz innymi materiałami SAP, włącznie z między innymi następującymi informacjami o oprogramowaniu SAP: (i) oprogramowaniem komputerowym (kod źródłowy i obiektowy), technikami programowania oraz koncepcjami programowania, metodami przetwarzania, projektami systemów zastosowanych w oprogramowaniu; (ii) wynikami testów, podręcznikami, listami programowymi, strukturami danych, diagramami procesowymi, diagramami logicznymi, specyfikacjami funkcjonalnymi formatami plików; oraz (iii) odkryciami, wynalazkami, koncepcjami, projektami, diagramami procesowymi, dokumentacją, specyfikacjami produktów, specyfikacjami interfejsu programów aplikacyjnych, technik oraz procesów związanych z oprogramowaniem; (b) pracami badawczo-rozwojowymi oraz badaniami prowadzonymi przez SAP; (c) ofertami produktowymi, partnerami zawartości, cennikami produktów, dostępnością produktów, rysunkami technicznymi, algorytmami, procesami, pomysłami, technikami, wzorami, danymi, schematami, tajemnicami handlowymi, wiedzą, ulepszeniami, planami marketingowymi, prognozami i strategiami; and (d) wszelkimi informacjami o dowolnej stronie trzeciej lub dotyczącymi dowolnej strony trzeciej (które to informacje zostały przekazane SAP po warunkiem przestrzegania stosownego zobowiązania do poufności wobec takiej strony trzeciej). W odniesieniu do Licencjodawcy określenie „Informacje poufne” oznacza wszelkie informacje, które Licencjodawca chroni przed niekontrolowanym ujawnianiem innym oraz które (i) Licencjodawca jasno określi jako poufne lub zastrzeżone w momencie ujawnienia, jeśli będą występować w formie materialnej; (ii) Licencjodawca określi jako poufne w momencie ujawnienia, podsumuje Informacje poufne na piśmie oraz dostarczy takie podsumowanie w ciągu trzydziestu (30) dni kalendarzowych od dnia ujawnienia, jeśli będą występować w formie niematerialnej (obejmuje to ujawnienie dokonane w formie ustnej lub wizualnej).

1.2. "Konsultanci" to pracownicy oraz podwykonawcy będący stronami trzecimi, z których SAP korzysta w celu świadczenia Usług Licencjodawcy.

1.3. "Produkty" to takie Rezultaty Prac, jeśli dotyczy, które są szczególnymi wynikami dostarczonymi przez SAP Licencjodawcy, pod warunkiem, że taki wynik musi być wyraźnie i jednoznacznie oznaczony jako "Produkt" w stosownej DZP.

1.4. "Prawa do Własności Intelektualnej" oznacza wszelkiego rodzaju wszelkie patenty, prawa do projektów, modele użytkowe oraz inne prawa do wynalazków, praw autorskich, prawa do matryc, tajemnice handlowe, wiedzę fachową oraz prawa do poufności, znaki handlowe, nazwy handlowe, znaki usługowe oraz wszelkie inne prawa do własności niemającej postaci fizycznej, włączając w to ich aplikacje i rejestracje w dowolnym kraju, powstałe wskutek prawa stanowionego lub zwyczajowego, lub wskutek umowy, niezależnie od tego, czy są udoskonalone, istniejące czy też później złożone, wydane lub uzyskane.

1.5. "Umowa Licencyjna" oznacza umowę pomiędzy SAP (lub Spółką Zależną od SAP AG lub autoryzowanym sprzedawcą



under which Licensee procured the license rights to use SAP software.

1.6. "SAP Software" means (i) any and all software products licensed to Licensee under the License Agreement as specified in Software Order Forms (or other order forms, schedules or appendices as applicable) thereto; (ii) any new releases thereof made available through unrestricted shipment pursuant to the respective support agreement and (iii) any complete or partial copies of any of the foregoing.

1.7. "Services" means professional services, provided by SAP to Licensee under a SOW that references this Agreement.

1.8. "Taxes" means valued added tax VAT, hereafter levied all of which shall be for Licensee's account.

1.9. "Work Product" means any work product or tangible results produced by or with SAP pursuant to this Agreement or any SOW, including, but not limited to, works created for or in cooperation with Licensee.

1.10. SAP AG - means SAP subsidiary, a company SAP Aktiengesellschaft with register office in Walldorf, Germany

2. Provision of Services.

2.1. SAP will provide the Services in accordance with the SOW.

2.2. SAP may utilize third party contractors to perform SAP's duties. SAP shall be responsible for the performance of the Services of such third party contractors to the same extent as SAP is liable for its own Consultants.

2.3. If any Service, in whole or in part, cannot be provided by SAP due to a Licensee issue and Licensee fails to provide SAP with reasonable advance notice, the time agreed to be spent by SAP resources on such Service will be billed to Licensee.

2.4. Notwithstanding the foregoing, any services and work products provided by SAP to Licensee prior to the execution of this Agreement or a specific SOW or a Change Request are the sole property and Confidential Information of SAP and shall be governed by the terms of this Agreement, in particular Secs. 0 (Confidentiality) and 0 (Limitation of Liability). If no agreement is completed, all services, work products and deliverables must be returned or deleted and must not be used.

2.5. Acceptance of the Service, which constitute a basis for issue an invoice for provided Services, shall be carried out on terms agreed in SOW, subject to following provision:

Upon delivery by SAP of a completed Service, Licensee shall have 10 calendar days to accept or reject ("Acceptance Period") the service, due to a material defect using reasonable discretion, based on the acceptance criteria set forth in the SOW for that Service. A "material defect" means the Service fails to substantially comply with the applicable and corresponding acceptance criteria for that Deliverable set forth in the SOW. If the relevant Service passes the agreed acceptance criteria set forth in the SOW, Licensee will accept the Service. Acceptance will not be unreasonably withheld by Licensee. If Licensee notifies SAP that it has rejected the Service due to a material defect, Licensee shall provide written notice, within such 10 day period, specifying the basis of the deficiency. SAP shall have a reasonable period to

Oprogramowania SAP) w ramach której Licencjobiorca uzyskał prawa licencyjne go używania oprogramowania SAP.

1.6. "Oprogramowanie SAP" oznacza (i) każdy produkt będący oprogramowaniem, licencjonowany Licencjobiorcy na podstawie Umowy Licencyjnej, określony w Formularzach Zamówienia Oprogramowania (lub innych dotyczących formularzach zamówień, harmonogramach lub załącznikach); (ii) wszelkie nowe jego wersje udostępnione poprzez nieograniczoną wysyłkę zgodnie z odnośną umową wsparcia oraz (iii) wszelkie pełne lub częściowe kopie powyższego.

1.7. "Usługi" oznacza profesjonalne usługi zapewniane Licencjobiorcy przez SAP na podstawie DZP, do której odnosi się niniejsza Umowa.

1.8. "Podatki" oznaczają podatek od towarów i usług (VAT) nakładany w przyszłości, za którego odprowadzanie jest odpowiedzialny Licencjobiorca.

1.9. "Rezultat Pracy" oznacza wszelkie wymierne rezultaty lub wynik pracy wytworzone przez firmę SAP lub z firmą SAP zgodnie z niniejszą Umową lub dowolnym dokumentem DZP, w tym między innymi prace wykonane na rzecz Licencjobiorcy lub we współpracy z Licencjobiorcą.

1.10. SAP AG — oznacza podmiot zależny SAP, firmę SAP Aktiengesellschaft z siedzibą znajdującą się w Walldorf w Niemczech.

2. Dostarczanie Usługi.

2.1. SAP dostarczy Usługę zgodnie z DZP.

2.2. SAP w celu wykonania swoich obowiązków może korzystać z usług stron trzecich będących podwykonawcami SAP. SAP będzie odpowiadać za wykonanie Usługi przez takie strony trzecie w takim samym stopniu, w jakim odpowiada za własnych Konsultantów.

2.3. Jeśli jakkolwiek Usługa, tak w całości jak i w części, nie może być dostarczona przez SAP winy Licencjobiorcy, a Licencjobiorca nie usunie przeszkód do wykonania Usługi zgodnie z zawiadomieniem SAP, Licencjobiorca zostanie obciążony za uzgodniony czas zajęcia zasobów SAP na taką Usługę.

2.4. Niezależnie od powyższego, wszelkie Usługi oraz Rezultaty Pracy dostarczane przez firmę SAP Licencjobiorcy przed wejściem w życie niniejszej Umowy lub określonej DZP lub Wniosku o zmianę są wyłączną własnością oraz Informacjami poufnymi firmy SAP i będą podlegać warunkom niniejszej Umowy, w szczególności sekcjom 0 Poufność oraz 0 Ograniczenie Odpowiedzialności. Jeśli nie zawarto żadnej umowy, wszelkie usługi, rezultaty pracy oraz materiały dostarczane muszą zostać zwrócone lub usunięte i nie mogą być wykorzystywane.

2.5. Akceptacja Usługi, stanowiąca podstawę do wystawienia faktury za wykonane Usługi, odbywać się będzie na zasadach określonych w DZP z zastrzeżeniem poniższych postanowień:

Po dostawie przez SAP ukończonej Usługi Licencjobiorca będzie miał 10 dni kalendarzowych na zaakceptowanie lub odrzucenie („Okres Odbioru”) Usługi z powodu Istotnej Wady w uzasadnionej samodzielnej ocenie, w oparciu o kryteria odbioru ustalone w danym DZP dla tej Usługi. „Istotna Wada” oznacza istotną niezgodność Usługi z odnośnymi i odpowiadającymi kryteriami odbioru tej Usługi określonymi w danej DZP. Jeśli dana Usługa spełnia kryteria odbioru określone w danej DZP, Licencjobiorca przyjmie (odbierze) Usługę. Odbiór nie może być bezzasadnie wstrzymywany przez Licencjobiorcę. Jeśli Licencjobiorca poinformuje SAP o odrzuceniu (odmowie odbioru) Usługi, Licencjobiorca dostarczy w ciągu tych 10 dni pisemną informację określającą Istotną Wadę zidentyfikowaną na podstawie kryteriów



cure such deficiency and redeliver the Service for an additional Acceptance Period. If Licensee fails to reject any Deliverable within the Acceptance Period, in a written document specifying the deficiency, Licensee shall be deemed to have accepted such Service as of the 10th day of the Acceptance Period. Upon acceptance of a Service, all Services associated with such Service shall be deemed accepted and SAP shall have no further obligation with respect to an accepted Service. A Service shall not be made available for Licensee's productive use, unless it has been accepted by Licensee (either expressly or by passage of time). Where acceptance criteria is not specified in the SOW for a Service, such Service will be deemed complete and accepted by Licensee the day after SAP performs it or delivers it.

3. Licensee's General Responsibilities.

3.1. Licensee is responsible for making the necessary arrangements to allow SAP to perform the Services.

3.2. Licensee shall provide and make available all Licensee personnel that SAP reasonably requires in connection with performance of the Services and as may be further addressed in an applicable SOW.

3.3. If the Services are performed at Licensee's site, Licensee agrees to provide necessary access to its site including, but not limited to, appropriate access to Licensee premises, computer systems and other facilities.

3.4. Licensee shall appoint a contact person to supply SAP with any necessary or relevant information and who shall have the authority to make decisions or obtain decisions from others expeditiously.

4. Change Request Procedures.

4.1. During the term of a SOW, either party can request changes to a SOW in accordance with the change request form attached to the applicable SOW ("Change Request"). Both parties agree to act in good faith to address and mutually agree to any requested Change Requests within a reasonable period of time.

4.2. SAP will not perform under a Change Request until agreed to and signed by the parties.

4.3. Until there is agreement about the change, work will continue in accordance with the existing SOW.

5. Satisfaction with Personnel.

If at any time Licensee or SAP is dissatisfied with the material performance of an assigned Consultant or a Licensee project team member, the dissatisfied party shall promptly report such dissatisfaction to the other party in writing and may request a replacement. The other party shall use its reasonable discretion in accomplishing any such change (which also, in the case of SAP, shall be subject to staffing availability).

6. Compensation of SAP.

6.1. All Services will be provided by SAP on a time and materials (plus expenses) basis unless otherwise agreed by the parties in the SOW.

6.2. Unless otherwise agreed in writing, the Services will be invoiced in accordance with the fees or rates listed in or referenced

odbiuro ustalonych w danej DZP. SAP przysługuje uzasadniony okres czasu na naprawienie tej Wady i ponowne dostarczenie Usługi na dodatkowy Okres Odbioru. Jeśli Licencjodawca nie odrzuci (odmówi odbioru) Usługi w Okresie Odbioru, dostarczając pisemną informację określającą Istotne Wady, Usługa zostanie uznana za odebraną przez Licencjodawcę po upływie 10. dnia Okresu Odbioru. Po odbiorze Usługi wszystkie Usługi z nią związane będą uznane za odebrane i SAP nie będzie mieć dalszych zobowiązań odnośnie odebranej Usługi. Usługa nie zostanie udostępniona do produkcyjnego wykorzystania przez Licencjodawcę, póki nie zostanie odebrana przez Licencjodawcę (poprzez odpowiednią deklarację lub wskutek upływu czasu). O ile kryteria przyjęcia odbioru nie są w DZP określone dla danej Usługi, taka Usługa będzie uznana za kompletną i odebraną przez Licencjodawcę w dniu następnym po dniu po jej wykonaniu lub dostarczeniu przez SAP.

3. Ogólne Obowiązki Licencjodawcy.

3.1. Licencjodawca jest odpowiedzialny za poczynienie odpowiednich przygotowań oraz współpracę, aby umożliwić SAP wykonywanie Usługi.

3.2. Licencjodawca zapewni i udostępni wszelki swój personel jaki może być potrzebny dla SAP w związku z wykonywaniem Usługi i do którego może się dalej odwoływać odpowiednia DZP.

3.3. Jeśli Usługi są wykonywane w lokalizacji Licencjodawcy, Licencjodawca zgadza się zapewnić wszelki konieczny dostęp do tej lokalizacji, włączając w to między innymi konieczny dostęp do terenu, systemów komputerowych oraz innych instalacji Licencjodawcy.

3.4. Licencjodawca wyznaczy osobę kontaktową, która będzie dostarczać SAP wszelkich koniecznych lub właściwych informacji i która będzie miała kompetencje wystarczające do podejmowania decyzji lub szybkiego uzyskiwania ich od innych.

4. Procedury Wniosku o Zmianę.

4.1. W okresie obowiązywania DZP, każda ze stron może zażądać zmian w DZP zgodnie z formularzem wniosku o zmianę załączonego do stosownego DZP ("Wniosek o Zmianę"). Obie strony zgadzają się działać w dobrej wierze by odnieść się i wzajemnie uzgodnić do wszelkich złożonych Wniosków o Zmianę w rozsądnym czasie.

4.2. SAP nie zacznie działać na warunkach z Wniosku o Zmianę, póki nie zostanie uzgodniony i podpisany przez strony jako przyjęty do realizacji Wniosek o Zmianę.

4.3. Do chwili osiągnięcia porozumienia w sprawie zmiany prace będą prowadzone zgodnie z istniejącą DZP.

5. Zadowolenie z Personelu.

Jeżeli w dowolnym momencie Licencjodawca lub firma SAP z istotnych powodów nie będą zadowoleni z pracy przypisanego Konsultanta lub członka zespołu projektowego Licencjodawcy, mogą bezzwłocznie zgłosić drugiej stronie swoje niezadowolenie na piśmie i żądać zastępstwa. Druga strona będzie w uzasadnionych przypadkach według własnego uznania dokonywać takich zmian (które w przypadku SAP będą także podlegały ograniczeniom wynikającym z dostępności personelu).

6. Wynagrodzenie dla SAP.

6.1. Wszelkie Usługi będą zapewniane przez SAP i rozliczane w oparciu o czas i materiał (plus wydatki), chyba że strony uzgodnią inaczej w DZP.

6.2. O ile nie uzgodniono inaczej na piśmie, Usługi będą adekwatnie fakturowane zgodnie z opłatami i stawkami



in the SOW, or Schedules and Exhibits thereto, as applicable.

6.3. SAP is entitled to require payment in advance if there are any grounds to doubt that Licensee will render payment punctually including Licensee's filing for bankruptcy or similar proceeding

6.4. Fees and other charges described in this Agreement do not include Taxes.

7. Term and Termination.

7.1. Term of the Agreement. This Agreement shall be effective as of the Effective Date, specified above, and shall remain in effect unless terminated earlier by either party in accordance with this Section 0. This Agreement shall be effective as of the Effective Date, specified above, and shall remain in effect for three (3) years], unless terminated earlier by either party in accordance with this Section 0.

7.2. Termination of the Agreement for Convenience. Either party may terminate this Agreement for convenience upon thirty (30) days' prior written notice to the other party. If this Agreement is terminated for convenience prior to the completion of one or more SOWs, such termination will not affect the continuation of any such SOW or the applicability of the provisions of this Agreement to any such SOW for the remaining term of that SOW.

7.3. Term of a SOW. Each SOW shall be effective on the effective date set forth in that SOW, and shall remain in effect until completion of the Services or terminated earlier by either party in accordance with this Section 0.

7.4. Termination of a SOW for Convenience. Except as otherwise agreed in a SOW, each SOW (excluding fixed-price SOWs) may be terminated by either party upon thirty (30) days' prior written notice to the other party. If there is more than one SOW referencing this Agreement, a SOW may be terminated for convenience in accordance with the terms of this section without terminating this Agreement or the other SOWs.

7.5. Termination of Agreement and/or a SOW for Cause.

Either party may terminate this Agreement and/or a SOW for cause:

7.5.1. upon thirty (30) days' prior written notice of the other party's material breach of any provision of the Agreement or SOW, as applicable, including more than thirty (30) days delinquency in Licensee's payment of any money due hereunder or any SOW, unless Licensee has cured such breach during such thirty day period; or

7.5.2. immediately if the other party makes an assignment for the benefit of creditors, or otherwise breaches materially its obligations in Confidential Information or Assignment.

7.6. Effect of Termination. Licensee shall be liable for all payments to SAP, including fees for all Services, including expenses, incurred in the performance of such Services up to the date on which any termination of a SOW or the Agreement takes effect. In the event of termination of a SOW or the Agreement, all Confidential Information of either party provided in connection with this Agreement or SOW, as applicable, in the possession of either party shall be returned to the other party or destroyed with certification of such destruction from an individual of authority to

określonymi w DZP, Harmonogramach lub Załącznikach do nich.

6.3. Firma SAP jest uprawniona do żądania płatności z góry, jeżeli istnieją podstawy, aby wątpić w terminowe dokonanie płatności przez Licencjodawcę, w tym między innymi z powodu złożenia przez Licencjodawcę wniosku o ogłoszenie upadłości bądź podobnego postępowania.

6.4. Opłaty i inne koszty opisane w niniejszej Umowie nie obejmują podatków.

7. Okres Obowiązania i Rozwiązanie Umowy.

7.1. Okres obowiązywania umowy na Usługi. Umowa na Usługi zacznie działać od Daty Wejścia w Życie, określonej powyżej, i będzie obowiązywać póki nie zostanie rozwiązana przez jedną ze stron zgodnie z niniejszym Działem 0. Niniejsza umowa zacznie obowiązywać zgodnie z określoną powyżej Datą wejścia w życie i będzie obowiązywać przez trzy (3) lata, chyba że zostanie rozwiązana wcześniej przez jedną ze stron zgodnie z niniejszą sekcją 0.

7.2. Rozwiązanie Umowy na żądanie. Każda ze stron może rozwiązać niniejszą Umowę na żądanie (wniosek) za trzydziestodniowym (30-dniowym) pisemnym wypowiedzeniem złożonym drugiej stronie. Jeśli niniejsza Umowa jest rozwiązana na żądanie przed sfinalizowaniem jednej lub więcej DZP, takie rozwiązanie nie wpłynie na kontynuację takich DZP ani zastosowanie warunków niniejszej Umowy na takie DZP przez pozostały okres obowiązywania tych DZP.

7.3. Warunki DZP. Każde DZP zacznie obowiązywać w Dniu Wejścia w Życie określonym w takim DZP i pozostanie obowiązująca aż Usługa zostanie ukończona lub wskutek wcześniejszego rozwiązania przez którąś ze stron zgodnie z niniejszym Działem 0.

7.4. Rozwiązanie DZP na Żądanie. O ile nie uzgodniono inaczej w DZP, każde DZP (włącznie z DZP z ustaloną ceną) może zostać rozwiązane przez każdą ze stron za trzydziestodniowym (30-dniowym) pisemnym wypowiedzeniem złożonym na ręce drugiej strony. Jeśli istnieje więcej niż jedna DZP odnosząca się do niniejszej Umowy, DZP może zostać rozwiązana na żądanie zgodnie z warunkami niniejszego Działu bez rozwiązywania niniejszej Umowy ani też innych DZP.

7.5. Rozwiązanie Umowy na Usługi i/lub DZP z Winy.

Każda ze stron może rozwiązać niniejszą Umowę i/lub DZP z winy drugiej strony:

7.5.1. za trzydziestodniowym (30-dniowym) pisemnym wypowiedzeniem wynikającym z istotnego naruszenia przez drugą stronę jakiegokolwiek postanowienia niniejszej Umowy lub danego DZP, włączając w to ponad trzydziestodniowe (30-dniowe) opóźnienie w płatności przez Licencjodawcę jakichkolwiek sum należnych w związku z niniejszą umową lub jakąkolwiek DZP, chyba że Licencjodawca naprawił takie naruszenie w takim trzydziestodniowym (30-dniowym) terminie; lub

7.5.2. bezzwłocznie jeśli druga strona dokona przepisania na rzecz wierzycieli lub w inny sposób poważnie naruszy obowiązki wynikające z Informacji Poufnych lub Przepisania.

7.6. Skutki Rozwiązania. Licencjodawca będzie odpowiadać za wszystkie płatności na rzecz SAP, włączając w to opłaty za wszystkie Usługi, włączając w to wszystkie wydatki poniesione podczas wykonywania takiej Usługi aż do dnia skutecznego zakończenia DZP lub Usługi. W przypadku zakończenia DZP lub Usługi, wszelkie Informacje Poufne każdej ze stron dostarczone w związku z wykonywaniem niniejszej Umowy lub DZP pozostające w posiadaniu danej strony zostaną zwrócone drugiej stronie lub zniszczone za potwierdzeniem takiego zniszczenia przez osobę



bind the respective party.

8. Work Product.

8.1. All title to and rights in the Services, Deliverables and Work Products, and all Intellectual Property Rights embodied therein, including techniques, knowledge or processes of the Services and/or Deliverables (whether or not developed for Licensee), shall be the sole and exclusively property of SAP and SAP AG. Licensee agrees to execute and to ensure its third parties execute such documentation as reasonably necessary to secure SAP's or SAP AG's title over such rights.

8.2. Once all amounts due under a SOW are paid in full and all claims have been satisfied, Licensee is granted a non-exclusive, non-transferable license for the duration of the license granted under the License Agreement, so long as Licensee complies with the terms of the License Agreement and this Agreement) to use any Deliverables and Work Products provided to it by SAP under a relevant SOW under this Agreement in order to run Licensee's and its Affiliates' internal business operations, and otherwise to the same extent as Licensee is granted a license to use the SAP Software, documentation and SAP Confidential Information in the License Agreement.

8.3. Licensee must immediately notify SAP in writing if any third party gains unauthorized access to the property or information to or in which SAP retains title or rights and shall take all reasonable steps to stop such unauthorized access and also inform the third party of SAP's or SAP AG rights.

9. Confidentiality

9.1. Use of Confidential Information. Confidential Information shall not be reproduced in any form except as required by the receiving party to perform its obligations under this Agreement and/or a SOW. Any reproduction of any Confidential Information of the other shall remain the property of the disclosing party and shall contain any and all confidential or proprietary notices or legends which appear on the original. With respect to the Confidential Information of the other, each party : (a) shall take all Reasonable Steps (defined below) to keep all Confidential Information strictly confidential; and (b) shall not disclose any Confidential Information of the other to any person other than its bona fide individuals whose access is necessary to enable it to exercise its rights hereunder. As used herein "Reasonable Steps" means those steps the receiving party takes to protect its own similar proprietary and confidential information, which shall not be less than a reasonable standard of care. Confidential Information of either party disclosed prior to execution of this Agreement shall be subject to the protections afforded hereunder.

9.2. Exceptions. The above restrictions on the use or disclosure of the Confidential Information shall not apply to any Confidential Information that: (a) is independently developed by the receiving party without reference to the disclosing party's Confidential Information, or is lawfully received free of restriction from a third party having the right to furnish such Confidential Information; (b) has become generally available to the public without breach of this Agreement by the receiving party; (c) at the time of disclosure, was known to the receiving party free of restriction; or (d) the

lub autorytet, wiążącym dla strony.

8. Rezultat Pracy.

8.1. Wszystkie tytuły oraz prawa związanymi z Usługami, Produktami oraz Rezultatami Pracy, oraz wszelkie Prawa do Własności Intelektualnej niniejszym włączone, włączając w to techniki, wiedzę lub procesy Usług i/lub Produktów (niezależnie od tego, czy zostały stworzone dla Licencjobiorcy), pozostaną wyłączną własnością SAP oraz/lub SAP AG. Licencjobiorca zgadza się podpisać i upewnić się podpisaniem przez strony trzecie takich dokumentów które będą konieczne do zabezpieczenia tytułu SAP oraz SAP AG do takich praw.

8.2. Po pełnym uiszczeniu wszystkich sum należnych w ramach niniejszej DZP i po zaspokojeniu wszystkich roszczeń, Licencjobiorca otrzymuje niewyłączną licencję, bez prawa do jej przeniesienia, na czas obowiązywania licencji udzielonej w ramach Umowy Licencyjnej, póki Licencjobiorca przestrzega wszystkich warunków Umowy Licencyjnej oraz niniejszej Umowy) na wykorzystanie wszystkich Produktów oraz Rezultatów Pracy dostarczonych Licencjobiorcy przez SAP w ramach odnośnej DZP na podstawie niniejszej Umowy w celu prowadzenia wewnętrznych działań biznesowych Licencjobiorcy lub jego Podmiotów Stowarzyszonych, a poza tym w takim samym zakresie, w jakim Licencjobiorca otrzymał licencję na wykorzystywanie Oprogramowania SAP, dokumentacji oraz Informacji Poufnych SAP w Umowie Licencyjnej.

8.3. Licencjobiorca musi bezzwłocznie pisemnie powiadomić SAP w wypadku, jeśli jakkolwiek strona trzecia uzyska nieautoryzowany dostęp do własności lub informacji, do których SAP zachowuje tytuł lub prawa i podejmie wszelkie uzasadnione kroki w celu powstrzymania takiego nieautoryzowanego dostępu oraz poinformowania tej strony trzeciej o prawach SAP oraz/lub SAP AG.

9. Poufność

9.1. Wykorzystanie Informacji Poufnych. Informacje Poufne nie będą reprodukowane w żadnej formie innej niż potrzebna by strona je otrzymująca mogła wykonywać swoje obowiązki wynikające z niniejszej Umowa lub DZP. Wszelkie kopie wszystkich Informacji Poufnych drugiej strony pozostaną własnością strony ujawniającej i będą zawierać wszystkie informacje i powiadomienia o poufności oraz zastrzeżeniach zawarte w oryginałach. Odnośnie Informacji Poufnych drugiej strony, każda ze stron: (a) podejmie wszystkie Uzasadnione Kroki (określone poniżej) w celu zachowania wszystkich Informacji Poufnych w ścisłej tajemnicy oraz (b) nie będzie ujawniać żadnych Informacji Poufnych drugiej strony nikomu, czyja tożsamość nie zostanie potwierdzona jako osoby, która musi uzyskać do nich dostęp w celu wyegzekwowania praw tej strony wynikających z niniejszej umowy. "Uzasadnione Kroki" oznaczają tutaj kroki, jakie strona otrzymująca podejmuje w celu ochrony własnych podobnie poufnych lub zastrzeżonych informacji, które zapewniają bezpieczeństwo nie mniejsze niż uzasadniony standard zabezpieczeń. Informacje Poufne każdej ze stron ujawnione przed wejściem w życie niniejszej Umowy będą podlegać takiej samej ochronie.

9.2. Wyjątki. Powyższe ograniczenia użytkowania lub ujawnienia Informacji poufnych nie będą miały zastosowania w związku z Informacjami poufnymi, które: (a) zostały niezależnie opracowane przez stronę otrzymującą bez odniesienia do Informacji poufnych strony ujawniającej albo prawnie otrzymały status wolnych od ograniczeń od strony trzeciej z prawem do udzielenia takich Poufnych informacji; (b) zostały ogólnie udostępnione publicznie bez naruszenia niniejszej Umowy przez stronę otrzymującą; (c) w momencie ujawnienia były znane stronie otrzymującej jako



disclosing party agrees in writing is free of such restrictions.

9.3. Confidential Terms and Conditions; Publicity. Licensee shall not disclose the terms and conditions of this Agreement or the pricing contained therein to any third party. Neither party shall use the name of the other party in publicity, advertising, or similar activity, without the prior written consent of the other, except that Licensee agrees that SAP may use Licensee's name in customer listings and to analyze and leverage details from this Agreement and/or SOWs respectively (e.g., to forecast product demand), or, at times mutually agreeable to the parties, as part of SAP's marketing efforts (including without limitation reference calls and stories, press testimonials, site visits, SAPPHIRE participation). SAP will make reasonable efforts to avoid having the reference activities unreasonably interfere with Licensee's business.

10. Warranty

10.1. SAP warrants that its Services shall be performed in a professional workman-like manner and with the skills reasonably required for ninety (90) days following completion of the Service. Unless it is expressly confirmed in writing by SAP, no communication of any kind can be construed as imposing on SAP any other or more onerous duty or liability than is set forth in this Agreement.

10.2. The warranty shall not apply:

10.2.1. if the Work Products are not used in accordance with the Documentation; or

10.2.2. if the defect is caused by a modification to the Work Product, Licensee or third-party software. SAP does not warrant that the Work Product will operate uninterrupted or that they will be free from minor defects or errors that do not materially affect such performance or that the applications contained in the Work Product are designed to meet all of Licensee's business requirements.

10.3. Provided Licensee notifies SAP in writing with a specific description of the Services warranty breach within the warranty period and SAP validates the existence of such warranty breach, SAP will, at its option:

10.3.1. re-perform the applicable Services ; or

10.3.2. refund the fee paid for the applicable Services

This is Licensee's sole and exclusive remedy for a warranty breach.

10.4. SAP AND ITS LICENSORS DISCLAIM ALL WARRANTIES EXPRESS OR IMPLIED OR STATUTORY, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE EXCEPT TO THE EXTENT THAT ANY WARRANTIES IMPLIED BY LAW CANNOT BE VALIDLY WAIVED. ADDITIONALLY THE PARTIES AGREE THAT SAP IS NOT LIABLE FOR DEFECTS.

informacje, na których nie ciąży ograniczenia; albo (d) w stosunku do których strona ujawniająca oświadcza na piśmie, że nie ciąży na nich żadne ograniczenia.

9.3. Warunki ogólne dotyczące poufności; reklama. Licencjobiorca nie ujawni warunków niniejszej Umowy ani cen zawartych w niej żadnej stronie trzeciej. Licencjobiorca nie będzie ujawniać terminów ani warunków niniejszej Umowy ani zawartych w niej cen żadnej stronie trzeciej. Żadna ze stron nie będzie używać nazwy drugiej strony w publikacjach, reklamach ani podobnych działaniach bez wcześniejszego uzyskania pisemnej zgody publicity, tej drugiej strony, jednakże Licencjobiorca niniejszym zgadza się na używanie przez SAP nazwy Licencjobiorcy w liście swoich klientów oraz w celu zanalizowania oraz wykorzystania szczegółów niniejszej Umowy lub DZP (np. w celu przewidywania zapotrzebowania na produkty) oraz, w przypadkach obustronnie uzgodnionych przez strony, w ramach wysiłków marketingowych SAP (włączając w to między innymi opowiadania i połączenia referencyjne, konferencje prasowe, wizyty w lokalizacji oraz udział w SAPPHIRE). SAP dołoży wszelkich uzasadnionych starań aby uniknąć nieuzasadnionego zakłócania przez wyżej wymienione zdarzenia działalności Licencjobiorcy.

10. Gwarancja

10.1. SAP gwarantuje, że Usługi będą zapewniane w sposób profesjonalny i solidny do dziewięćdziesięciu (90) dni po zakończeniu Usługi. O ile firma SAP nie potwierdzi tego wyraźnie i na piśmie, żadna inna komunikacja w jakiegokolwiek formie nie będzie stanowiła podstawy do nałożenia na firmę SAP dodatkowych lub bardziej obciążających obowiązków lub odpowiedzialności niż ustalone w niniejszej Umowie.

10.2. Gwarancja nie będzie mieć zastosowania:

10.2.1. jeśli Rezultaty Prac nie będą używane zgodnie z Dokumentacją; lub

10.2.2. jeśli wada została spowodowana przez zmodyfikowanie Rezultatu Pracy lub oprogramowania Licencjobiorcy lub strony trzeciej. SAP nie gwarantuje, że Rezultat Pracy będzie działać bez przerwy ani że będzie wolny od niewielkich wad lub błędów, które nie wpływają w istotny sposób na jego zachowanie, też nie gwarantuje że aplikacje zawarte w Rezultacie Pracy są zaprojektowane tak, aby działały zgodnie ze wszystkimi wymaganiami działalności Licencjobiorcy.

10.3. O ile Licencjobiorca powiadomi SAP na piśmie ze szczegółowym opisem o naruszeniu gwarancji przez Usługi w podanym okresie gwarancji, a SAP potwierdzi istnienie takiego naruszenia gwarancji, SAP (wybierając opcję działania według własnego uznania):

10.3.1. ponownie wykona rzeczzone Usługi; lub

10.3.2. zwróci opłatę za te Usługi.

Są to jedyne opcje Licencjobiorcy a zarazem jedynie zobowiązania SAP związane w powyższą gwarancją.

10.4. SAP ORAZ JEGO LICENCJODAWCY ZRZEKAJĄ SIĘ WSZELKICH GWARANCJI WYRAŻONYCH, DOROZUMIANYCH ORAZ USTAWOWYCH, WŁĄCZAJĄC W TO MIĘDZY INNYMI WSZELKIE DOROZUMIANE GWARANCJE PRZYDATNOŚCI DO SPRZEDAŻY LUB JAKIEGOŚ KONKRETNEGO ZASTOSOWANIA, ZA WYJĄTKIEM DOROZUMIANYCH GWARANCJI NARZUCANYCH PRZEZ PRAWO, KTÓRYCH NIE MOŻNA W SPOSÓB WIĄŻĄCY ODRZUCIĆ. PONADTO, STRONY OŚWIADCZAJĄ, ŻE WYŁĄCZAJĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ SAP Z TYTUŁU REKOUJMI ZA WADY.



11. Indemnification

Localization Team: please use indemnification language as provided for in the drilldown section below where local law requires or otherwise as needed.

11.1. Subject to Section 12, SAP shall defend Licensee against claims brought against Licensee in Poland by any third party alleging that Licensee's use of the Work Product, in accordance with the terms and conditions of this Agreement, constitutes a direct infringement or misappropriation of a patent claim(s), copyright or trade secret rights, and SAP will pay damages finally awarded against Licensee (or the amount of any settlement SAP enters into) with respect to such claims. This obligation of SAP shall not apply if the alleged infringement or misappropriation results from use of the Work Product in conjunction with any other software, an apparatus other than a Designated Unit, failure to use an update provided by SAP if such infringement or misappropriation could have been avoided by use of the update, or unlicensed activities. This obligation of SAP also shall not apply if Licensee fails to timely notify SAP in writing of any such claim. SAP is permitted to control fully the defense and any settlement of any such claim as long as such settlement shall not include a financial obligation on Licensee. In the event Licensee declines SAP's proffered defense, or otherwise fails to give full control of the defense to SAP's designated counsel, then Licensee waives SAP's obligations under this Section 11. Licensee shall cooperate fully in the defense of such claim and may appear, at its own expense, through counsel reasonably acceptable to SAP. SAP expressly reserves the right to cease such defense of any claim(s) in the event the Work Product is no longer alleged to infringe or misappropriate, or is held not to infringe or misappropriate, the third party's rights. SAP may settle any claim on a basis requiring SAP to substitute for the Work Product alternative substantially equivalent non-infringing programs and supporting documentation. Licensee shall not undertake any action in response to any infringement or misappropriation, or alleged infringement or misappropriation of the Work Product that is prejudicial to SAP's rights.

11.2. THE PROVISIONS OF THIS SECTION 11 STATE THE SOLE, EXCLUSIVE, AND ENTIRE LIABILITY OF SAP AND ITS LICENSORS TO LICENSEE, AND IS LICENSEE'S SOLE REMEDY, WITH RESPECT TO THE INFRINGEMENT OR MISAPPROPRIATION OF THIRD-PARTY INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS.

11.3. SAP shall not be held liable for legal defects of the Third Party Software.

12. Limitation of Liabilities

12.1. ANYTHING TO THE CONTRARY HEREIN NOTWITHSTANDING, EXCEPT FOR DAMAGES RESULTING FROM UNAUTHORIZED USE OR DISCLOSURE OF CONFIDENTIAL INFORMATION AND SAP'S RIGHT TO COLLECT UNPAID FEES, UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL SAP, ITS CONSULTANTS OR LICENSEE BE LIABLE TO EACH OTHER OR ANY OTHER PERSON OR ENTITY FOR AN AMOUNT OF DAMAGES IN EXCESS OF THE FEES PAID FOR THE APPLICABLE SERVICES UNDER THE RELEVANT SOW,

11. Odszkodowania

Zespół ds. lokalizacji: należy użyć zapisów dotyczących zwolnienia z odpowiedzialności określonych w sekcji poniżej w miejscach, w których wymagają tego obowiązujące przepisy lub jest to wymagane z innych względów.

11.1. Na warunkach określonych w sekcji 12 firma SAP będzie chronić Licencjobiorcę przed roszczeniami wnoszonymi przeciwko Licencjobiorcy w Polsce przez jakąkolwiek stronę trzecią twierdzącą, że używanie przez Licencjobiorcę Rezultatu Pracy zgodnie z warunkami niniejszej Umowy stanowi bezpośrednie naruszenie lub sprzeniewierzenie zastrzeżeń patentowych, praw autorskich lub praw do tajemnic handlowych, a firma SAP zapłaci odszkodowania ostatecznie zasądzone przeciwko Licencjobiorcy (lub sumę z jakiegokolwiek ugody zawartej przez firmę SAP) wynikłe z tych roszczeń. Ten obowiązek SAP nie będzie dotyczył sytuacji, kiedy takie rzekome naruszenie lub sprzeniewierzenie wynika z użycia Rezultatu Pracy w połączeniu z innym oprogramowaniem, aparatem innym niż Wyznaczona Jednostka, nieużyciem dostarczonego przez SAP uaktualnienia jeśli użycie tego uaktualnienia mogłoby zapobiec owemu naruszeniu lub sprzeniewierzeniu, lub też wskutek nielicencjonowanych działań. To zobowiązanie SAP nie będzie także dotyczyć sytuacji, w której Licencjobiorca nie powiadomi niezwłocznie SAP na piśmie o jakimkolwiek takim roszczeniu. SAP ma prawo do pełnej kontroli nad obroną oraz wszelkimi ugodami, o ile taka uгода nie będzie obejmować finansowych obciążeń Licencjobiorcy. Jeśli Licencjobiorca odmówi zaoferowanej przez SAP obrony lub w inny sposób nie odda pełnej kontroli nad obroną prawnikowi wyznaczonemu przez SAP, Licencjobiorca zwolni SAP ze zobowiązań wynikających z niniejszej Sekcji 11. Licencjobiorca będzie w pełni współpracował przy obronie przed takim roszczeniem oraz będzie mógł, na własny koszt, wystąpić przed sądem za pośrednictwem prawnika w uzasadniony sposób akceptowalny dla SAP. SAP wyraźnie zastrzega sobie prawo do zaprzestania takiej obrony przed jakimkolwiek roszczeniem w przypadku jeśli Rezultat Pracy nie jest już oskarżany o naruszenie lub sprzeniewierzenie lub jest uznawany za nienaruszający i niesprzeniewierzący praw strony trzeciej. SAP może dojść do ugody w sprawie roszczenia zobowiązującej SAP do zastąpienia Rezultatu Pracy równoważnymi nienaruszającymi praw programami oraz dokumentacją wspierającą. Licencjobiorca nie będzie podejmować żadnych działań w odpowiedzi na naruszenie lub sprzeniewierzenie lub rzekome naruszenie lub sprzeniewierzenie przez Rezultat Pracy, które by naruszały prawa SAP.

11.2. WARUNKI SEKCJI 11 OKREŚLAJĄ JEDYNE, WYŁĄCZNE I KOMPLETNE ZASADY ODPOWIEDZIALNOŚCI FIRMY SAP ORAZ JEJ LICENCJODAWCÓW WOBEC LICENCJOBIORCY ORAZ JEDYNY DOSTĘPNY DLA LICENCJOBIORCY ŚRODEK NAPRAWCZY ODNOŚNIE NARUSZENIA LUB SPRZENIEWIERZENIA PRAW WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ STRON TRZECICH.

11.3. SAP nie będzie odpowiadać za żadne prawne wady Oprogramowania Stron Trzecich.

12. Ograniczenie Odpowiedzialności

12.1. NIEZALEŻNIE OD JAKICHKOLWIEK ZAPISÓW STANOWIĄCYCH INACZEJ, ZA WYJĄTKIEM STRAT PONIESIONYCH WSKUTEK NIEAUTORYZOWANEGO UŻYCIA LUB UJAWNIENIA POUFNYCH INFORMACJI ORAZ PRAWA SAP DO POBRANIA NIEZAPŁACONYCH OPŁAT, W ŻADNYCH OKOLICZNOŚCIACH SAP, JEJ KONSULTANCI ORAZ LICENCJOBIORCA NIE BĘDĄ WINNI WZAJEMNIE MIĘDZY SOBĄ ORAZ MIĘDZY SOBĄ A INNĄ OSOBĄ LUB JEDNOSTKĄ ZA SZKODY PRZEKRACZAJĄCE WARTOŚCIĄ OPŁATY



AS APPLICABLE, DIRECTLY CAUSING THE DAMAGES OR BE LIABLE TO EACH OTHER OR ANY OTHER PERSON OR ENTITY IN ANY AMOUNT FOR SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INDIRECT DAMAGES, LOSS OF GOOD WILL OR BUSINESS PROFITS, WORK STOPPAGE, DATA LOSS, COMPUTER FAILURE OR MALFUNCTION, ANY AND ALL OTHER COMMERCIAL DAMAGES OR LOSS, OR EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES. The provisions of this Agreement and the fees under a specific SOW allocate the risks between SAP and Licensee.

13. Assignment

Licensee may not, without SAP's prior written consent, assign, delegate, pledge, or otherwise transfer this Agreement, or any of its rights or obligations under this Agreement, or the Work Products and Deliverables or SAP Confidential Information, to any party, whether voluntarily or by operation of law, including by way of sale of assets, merger or consolidation. SAP may (i) assign this Agreement to any of the SAP AG affiliates or (ii) subcontract all or part of the work to be performed under this Agreement or a relevant SOW to a qualified third party.

14. General Provisions

14.1. Severability.

It is the intent of the parties that in case any one or more of the provisions contained in this Agreement shall be held to be invalid or unenforceable in any respect, such invalidity or unenforceability shall not affect the other provisions of this Agreement, and this Agreement shall be construed as if such invalid or unenforceable provision had never been contained herein.

14.2. No Waiver.

If either party should waive any breach of any provision of this Agreement, it shall not thereby be deemed to have waived any preceding or succeeding breach of the same or any other provision hereof.

14.3. Notice.

All notices or reports which are required or may be given pursuant to this Agreement shall be in writing and shall be deemed to be duly given when delivered to the respective executive offices of SAP and Licensee at the addresses first set forth above. Where in this Section 0 or elsewhere in this Agreement written form is required, that requirement can be met by facsimile transmission, exchange of letters or other written form.

14.4. Independent Contractor.

The relationship of SAP and Licensee established by this Agreement is that of an independent contractor and no employment, agency, trust, partnership or fiduciary relationship is created by this Agreement.

14.5. Force Majeure.

Any delay or nonperformance of any provision of this Agreement (other than for the payment of amounts due hereunder) caused by conditions beyond the reasonable control of the performing party shall not constitute a breach of this Agreement, and the time for performance of such provision, if any, shall be deemed to be

UISZCZONYCH ZA USŁUGI DOSTARCZONE W RAMACH ODNOŚNYCH DZP, BĘDĄCYCH BEZPOŚREDNIA PRZYCYNĄ SZKÓD, ANI TEŻ NIE BĘDĄ WINNI WZAJEMNIE MIĘDZY SOBĄ ORAZ MIĘDZY SOBĄ A INNĄ OSOBĄ LUB JEDNOSTKĄ ZA JAKIEKOLWIEK SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE, WYNIKOWE ANI POŚREDNIE SZKODY, UTRATĘ DOBREGO IMIENIA LUB ZYSKÓW Z DZIAŁALNOŚCI, ZATRZYMANIA PRACY, UTRATĘ DANYCH, AWARIE LUB ZNISZCZENIA KOMPUTERÓW ORAZ WSZELKIE INNE KOMERCYJNE STRATY LUB SZKODY, LUB PRZYKŁADOWE ALBO KARNE SZKODY. Warunki niniejszej Umowy oraz opłaty wynikające z konkretnej DZP określają wyłączną odpowiedzialność pomiędzy SAP a Licencjobiorcą, chyba że przepisy bezwzględnie obowiązujące stanowią inaczej.

13. Przeniesienie praw i obowiązków przez Licencjobiorcę

Licencjobiorcy nie jest uprawniony, bez wcześniejszego uzyskania pisemnej zgody SAP, przenieść, powierzać, zastawiać ani w inny sposób dokonywać transferu niniejszej Umowy ani żadnych innych praw ani zobowiązań z niej wynikających, ani też Rezultatów Pracy oraz Produktów lub Informacji Poufnych SAP na rzecz jakiegokolwiek strony trzeciej, tak dobrowolnie jak i wskutek działania prawa, włączając w to sprzedaż aktywów (przedsiębiorstwa), fuzję czy konsolidację. SAP może: (a) przenieść niniejszą Umowę na dowolny podmiot stowarzyszony SAP AG oraz (b) zlecić wykwalifikowanej trzeciej stronie podwykonawstwo całej lub części pracy, jaka ma zostać wykonana wskutek niniejszej Umowy lub odpowiedniej DZP.

14. Postanowienia Ogólne

14.1. Rozdzielność.

Zamiar stron jest taki, że jeśli jakiegokolwiek warunek lub warunki niniejszej Umowy są nieważne lub niemożliwe do wprowadzenia w życie pod jakimkolwiek względem, taka nieważność lub niemożliwość wprowadzenia w życie nie wpłynie na inne warunki niniejszej Umowy, a niniejsza Umowa będzie interpretowana tak, jakby nigdy nie zawierała nieważnego lub niemożliwego do wprowadzenia w życie warunku.

14.2. Brak Zrzeczenia.

Jeśli którakolwiek ze stron zrzecnie się roszczeń względem naruszenia jakiegogo konkretnego warunku niniejszej Umowy, nie będzie to uznane za zrzeczenie dotyczące jakiegokolwiek wcześniejszego lub późniejszego naruszenia tego samego lub innego warunku.

14.3. Zawiadomienia.

Wszelkie zawiadomienia oraz raporty wymagane niniejszą Umową lub mogące zostać zgodnie z nią dostarczone, będą miały formę pisemną (pod rygorem nieważności) i będą uznane za doręczone po dostarczeniu ich do - odpowiednio - siedziby SAP lub Licencjobiorcy na adresy podane powyżej. Jeśli w którymkolwiek miejscu niniejszego Działu 0 lub w innej części niniejszej Umowy wymagana jest forma pisemna, wymóg ten można spełnić wysyłając faks, wysyłając listy lub w innej pisemnej formie.

14.4. Niezależność Stron.

Stosunek pomiędzy SAP a Licencjobiorcą utworzony na podstawie niniejszej Umowy to związek niezależnego wykonawcy i niniejsza Umowa nie tworzy żadnego związku w rodzaju zatrudnienia, agencji, syndykatu, spółki lub powiernictwa.

14.5. Siła Wyższa.

Wszelkie opóźnienie lub niewykonanie jakiegokolwiek warunku niniejszej Umowy (innego niż płatności należnych sum wynikających z niniejszej umowy) spowodowane przez warunku będące poza uzasadnioną kontrolą strony wykonującej ten warunek nie będzie stanowić naruszenia niniejszej Umowa, a czas



extended for a period equal to the duration of the conditions preventing performance.

14.6. Governing Law.

This Agreement and any claims arising out of or relating to this Agreement and its subject matter shall be governed by and construed under the laws of Poland, without reference to its conflicts of law principles. In the event of any conflicts between foreign law, rules, and regulations, and Polish law, rules, and regulations, Polish law, rules, and regulations shall prevail and govern. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply to this Agreement. The Uniform Computer Information Transactions Act as enacted shall not apply. Licensee must initiate a cause of action for any claim(s) arising out of or relating to this Agreement and its subject matter within one (1) year from the date when Licensee knew, or should have known after reasonable investigation, of the facts giving rise to the claim(s).

14.7. Non-Solicitation.

Neither party shall knowingly solicit or hire, any of the other party's employees involved in a SOW during the term of the applicable SOW and for a period of six (6) months from the termination thereof, without the express written consent of the other party. This provision shall not restrict the right of either party to solicit or recruit generally in the media.

14.8. Time.

Time shall not be deemed of the essence.

14.9. Entire Agreement; Written Form; Hierarchy.

14.9.1. This Agreement, including all applicable SOWs and Schedules thereto, constitutes the entire agreement between the parties with respect to the subject matter hereof and supersedes all prior agreements between the parties, whether written or oral, relating to the same subject matter.

14.9.2. No modifications, amendments, or supplements to this Agreement shall be effective for any purpose unless in writing and signed by the authorized signatories of the parties. The foregoing provision also applies to any waiver of the written-form requirement. Where in this Section and elsewhere in this Agreement or a SOW written form is required, that requirement can be met by facsimile transmission, exchange of letters, or other written form (excluding emails).

14.9.3. In the event of any inconsistencies between the Agreement and a SOW, the SOW shall take precedence over the Agreement. However, the SOW must explicitly reference the provision of the Agreement that it amends and state that it supersedes such provision.

14.9.4. No conflicting or other conditions, including Licensee's general terms and conditions, form any part of the Agreement or SOW, even where SAP has performed Services without expressly rejecting such conditions. Any purchase order or other document issued by Licensee is for administrative convenience only. If, for reasons related to Licensee's internal arrangements or otherwise, Licensee's conditions of purchase or other standard terms are

na wykonanie takiego warunku, jeśli istnieje, będzie uznany za przedłużony o czas równy okresowi trwania warunków uniemożliwiających jego wykonanie.

14.6. Obowiązujące Prawo.

Niniejsza Umowa oraz wszelkie roszczenia wynikające z niniejszej Umowy lub związane z nią oraz jej przedmiotem będą podlegały interpretacji i rozstrzygnięciu zgodnie z prawem obowiązującym w Polsce, bez odwoływania się do reguł kolizyjnych. W przypadku jakichkolwiek konfliktów pomiędzy zagranicznym prawem, zasadami i przepisami polskiego prawa, zasady oraz przepisy polskiego prawa będą ważniejsze i obowiązujące. Konwencja ONZ o Kontraktach na Międzynarodową Sprzedaż Towarów nie będzie miała zastosowania do niniejszej Umowy. Uchwalona Ujednolicona Ustawa o Transakcjach dotyczących Informacji Komputerowych (UCITA) nie będzie mieć zastosowania. Licencjodawca musi wszcząć postępowanie w przypadku każdego roszczenia wynikającego z niniejszej Umowy lub z nią związanego lub też dotyczącego jej przedmiotu w ciągu jednego (1) roku od dnia, kiedy Licencjodawca dowie się lub powinien się dowiedzieć po uzasadnionym badaniu o faktach dających podstawę do tego roszczenia.

14.7. Zakaz rekrutacji.

Żadna ze stron nie będzie świadomie rekrutować ani zatrudniać żadnego pracownika drugiej strony biorącego udział w DZP w okresie obowiązywania danej DZP i przez okres sześciu (6) miesięcy od jej zakończenia, o ile nie uzyska na to wyraźnej, pisemnej zgody drugiej strony. Niniejszy warunek nie będzie ograniczał prawa żadnej ze stron do ogólnego rekrutowania oraz zatrudniania z wykorzystaniem mediów.

14.8. Czas obowiązywania.

Termin wykonania Usług określony jest w DPZ.

14.9. Całość Umowy, Forma Pisemna, Hierarchia.

14.9.1. Niniejsza Umowa, włączając w to wszystkie mające zastosowanie DZP oraz Harmonogramy, stanowi całość umowy pomiędzy stronami, dotyczącej niniejszego przedmiotu, i zastępuje wszelkie wcześniejsze uzgodnienia pomiędzy stronami, tak pisemne jak i ustne, dotyczące tego samego przedmiotu umowy.

14.9.2. Żadne modyfikacje, zmiany ani dodatki do niniejszej Umowy nie będą skuteczne w żadnym aspekcie i zakresie, o ile nie zostaną sporządzone na piśmie i podpisane przez autoryzowanych sygnatariuszy obu stron (pod rygorem nieważności). Powyższy warunek dotyczy także wszelkich zrzeczeń oraz wniosków i zamówień w formie pisemnej. Zawsze kiedy w niniejszym Dziale lub w innym miejscu niniejszej Umowy lub DZP wymagana jest forma pisemna, wymóg ten będzie spełniony przez transmisję faksową, wymianę listów oraz każdą inną formę pisemną (z wyjątkiem poczty elektronicznej).

14.9.3. W razie jakichkolwiek niezgodności pomiędzy Umową a Usługą a DZP, w mocy pozostanie zapis z DZP a nie ten z Umowy. Jednakże DZP musi wyraźnie odwoływać się do zapisu w Umowie, który zmienia, i zadeklarować zastępowanie takiego warunku.

14.9.4. Żadne sprzeczne lub inne warunki, włącznie z własnymi ogólnymi zasadami i warunkami umów/regulaminów Licencjodawcy, nie będą stanowić żadnej części niniejszej Umowy ani DZP, nawet w przypadku wykonania przez SAP Usług bez wyraźnego odrzucenia takich warunków. Wszelkie zamówienia zakupów oraz inne dokumenty wydane przez Licencjodawcę mają służyć wyłącznie administracyjnej wygodzie. Jeśli, z przyczyn



included by insertion, reference, enclosure, attachment or otherwise in Licensee's acceptance of SAP's offer (for example, in Licensee's purchase order), Licensee cannot rely on those conditions or terms and they are not incorporated in and do not form any part of the Agreement or SOW, and failure to expressly exclude them does not imply their acceptance.

14.10. Regulatory Matters.

The SAP Confidential Information inclusive of all Work Product and Deliverables are subject to the export control laws of various countries, including without limit the laws of Poland. Licensee agrees that it will not submit the SAP Confidential Information to any government agency for licensing consideration or other regulatory approval without the prior written consent of SAP, and will not export the Confidential Information to countries, persons or entities prohibited by such laws. Licensee shall also be responsible for complying with all applicable governmental regulations of the country where Licensee is registered, and any foreign countries with respect to the use of the Confidential Information by Licensee and/or its subsidiaries

14.11. Survival.

Sections 7 (Term), 8 (Work Product), 9 (Confidentiality), 12 (Limitation of Liabilities), 14.6 (Governing Law), and 14.7 (Non-Solicitation) shall survive any termination of this Agreement.

15. System Security and Data Safeguards.

15.1. When SAP is given access to Licensee's systems and data, SAP shall comply with Licensee's reasonable administrative, technical, and physical safeguards to protect such data and guard against unauthorized access. In connection with such access, Licensee shall be responsible for providing SAP Consultants with user authorizations and passwords to access its systems and revoking such authorizations and terminating such access, as Licensee deems appropriate from time to time. Licensee shall not grant SAP access to Licensee systems or personal information (of Licensee or any third party) unless such access is essential for the performance of Services under the Agreement. The parties agree that no breach of this provision shall be deemed to have occurred in the event of SAP non-conformance with the aforementioned safeguard but where no personal information has been compromised.

15.2. Whenever SAP process personal data SAP shall act according to the Schedule 1 to the Agreement "Data Protection"

związanych z wewnętrznymi układami Licencjodawcy, lub z innych przyczyn, warunki zakupu przez Licencjodawcę lub inne standardowe warunki są poprzez wstawienie, odwołanie, załączenie, dołączenie lub w inny sposób włączone akceptacją Licencjodawcy oferty SAP (przykładowo w zamówieniu Licencjodawcy), Licencjodawca nie może polegać na tych zasadach i warunkach i nie są włączone w oraz nie stanowią części Umowy ani DZP, a niewyłączenie ich z bezpośrednim tekstem nie implikuje ich zaakceptowania.

14.10. Kwestie Regulacyjne.

Informacje poufne firmy SAP, w tym wszystkie Rezultaty Pracy oraz Materiały dostarczone podlegają przepisom kontroli eksportowej różnych krajów, w tym między innymi przepisom obowiązującym w Polsce. Licencjodawca zobowiązuje się, że nie udostępni Informacji Poufnych SAP żadnej agencji rządowej w celu uzyskania koncesji ani żadnego innego regulacyjnego zatwierdzenia, bez wcześniejszego uzyskania pisemnej zgody SAP, oraz że nie będzie eksportować Informacji Poufnych do krajów, osób oraz jednostek zakazanych przez takie prawa. Licencjodawca będzie ponadto odpowiadać za przestrzeganie właściwych regulacji państwowych kraju, w którym mieści się siedziba Licencjodawcy, oraz wszystkich innych krajów obcych, w zakresie użytkowania Informacji Poufnych przez Licencjodawcę lub jego podmioty zależne.

14.11. Kontynuacja.

[Sekcje: 7 (Okres Obowiązania), 8 (Rezultat Pracy), 9 (Poufność), 12 (Ograniczenie Odpowiedzialności), 14.6 (Obowiązujące Prawo) oraz 14.7 (Zakaz rekrutacji) zachowują moc po rozwiązaniu niniejszej Umowy.

15. Bezpieczeństwo Systemu oraz Zabezpieczenia Danych.

15.1. W przypadku otrzymania przez SAP dostępu do systemów oraz danych Licencjodawcy, SAP będzie przestrzegać uzasadnionych administracyjnych, technicznych oraz fizycznych środków bezpieczeństwa Licencjodawcy w celu ochrony danych oraz ochrony ich przed nieautoryzowanym dostępem. W związku z takim dostępem, Licencjodawca będzie odpowiedzialny za dostarczenie Konsultantom SAP autoryzacji użytkowników oraz haseł pozwalających na dostęp do systemów oraz odbieranie takiej autoryzacji i takiego dostępu zgodnie z okresową oceną Licencjodawcy. Licencjodawca nie da SAP dostępu do systemów Licencjodawcy ani danych osobowych (tak Licencjodawcy jak i dowolnej strony trzeciej), o ile nie jest to konieczne do wykonania Usługi w ramach Umowy. Strony uzgadniają, że żadne naruszenie tego postanowienia będzie uznane za niebyłe jeśli nieprzestrzeganie przez SAP powyższych zabezpieczeń nie spowoduje naruszenia ani ujawnienia żadnych danych osobowych.

15.2. Podczas przetwarzania danych osobowych firma SAP będzie postępować zgodnie z Załącznikiem 1 do Umowy „Ochrona danych osobowych”.